

Publikationsliste von Prof. Dr. Athanasios Vletsis

(Stand: Dezember 2024)

A. Monografien

- Τό προπατορικό ἀμάρτημα στή θεολογία Μαξίμου τοῦ Ὁμολογητοῦ. Ἔρευνα στίς ἀπαρχές μιᾶς ὄντολογίας τῶν κτιστῶν, Κατερίνη 1998, Seiten 300 [Die Ursünde in der Theologie Maximus Confessors. Eine Untersuchung in den Ursprüngen einer Ontologie der Geschaffenen, Katerini 1998].
- Δημιουργία- αναδημιουργία - νέα Δημιουργία. Η θεολογία της Δημιουργίας ως προϋπόθεση μιας χριστοκεντρικής ανθρωπολογίας. Κριτική έρευνα στο ορθόδοξο θεολογικό χώρο, Θεσσαλονίκη 1998, σελ. 152 [Schöpfung – Wiedergeburt- neue Schöpfung. Die Schöpfungstheologie als Voraussetzung einer christozentrischen Anthropologie. Eine kritische Untersuchung in der neueren orthodoxen Theologie, Thessaloniki 1998, Seiten 152, brosch.].
- Σύγχρονα θεολογικά ρεύματα: Θέματα και Πρόσωπα της σύγχρονης Ευαγγελικής και Καθολικής θεολογίας. Σημειώσεις επιλεγμένου μαθήματος στη θεολογική Σχολή του ΑΠΘ στο εαρ. εξάμηνο 1998, σελ. 85. [Gegenwärtige theologischen Tendenzen: Themen und Personen der zeitgenössischen Evangelischen und Katholischen Theologie. Skript aus dem gleichnamigen Seminar in der Theologischen Fakultät der Aristoteles Universität Thessaloniki im Sommersemester 1998, Seiten 85, brosch.].
- Theologia als Apologia? Der Logos als Dialogos der Theologie mit der Welt. Prolegomena zu einer systematischen Darlegung der Orthodoxen Theologie, Berlin (LIT-Verlag) 2022.

B. Herausgeberschaft

- Konstantin Nikolakopoulos – Athanasios Vletsis – Vladimir Ivanov (Hgg.), Orthodoxe Theologie zwischen Ost und West, Festschrift für Prof. Theodor Nikolaou, Frankfurt 2002.
- Johannes Oeldemann/Friederike Nüssel/Uwe Swarat/Athanasios Vletsis, Dokumente wachsender Übereinstimmung. Sämtliche Berichte und Konsenstexte interkonfessioneller Gespräche auf Weltebene, Band 4: 2001–2010, Paderborn-Leipzig 2012.
- Bertram Stubenrauch/Athanasios Vletsis/Friederike Nüssel/Michael Huber (Hgg.), 500 Jahre Reformation –wo steht die Ökumene, in der Reihe: Beiträge aus dem Zentrum für ökumenische Forschung München Bd. 6, Berlin 2018.
- Johannes Oeldemann/Friederike Nüssel/Uwe Swarat/Athanasios Vletsis, Dokumente wachsender Übereinstimmung. Sämtliche Berichte und Konsenstexte interkonfessioneller Gespräche auf Weltebene, Band 5: 2010-2019, Paderborn-Leipzig 2021.
- Mitherausgeber der Zeitschriften:
 - Ökumenische Rundschau (2010 - 2017)
 - Una Sancta: <http://www.abtei-niederaltaich.de/oekumene/una-sancta/> (2006 - 2021)
 - Orthodoxes Forum: <http://www.orththeol.uni-muenchen.de/publikationen/zeitschrift/index.html> (bis 2023)

C. Aufsätze

(Auswahl in chronologischer Reihenfolge; es werden hier kleinere Beiträge in kirchlichen Zeitungen oder in katechetischen Gemeindeblättern nicht aufgeführt. In eckigen Klammern die Übersetzung des Titels in Deutscher Sprache).

- «Αλλαγή παραδείγματος στη θεολογία; Μια αναφορά», στο Περιοδικό Καθ' οδόν, τεύχ. 13., Thessaloniki 1997, 23-34.[Paradigmenwechsel in der Theologie? Ein Bilanz, in: Kath' Odon, Heft 13, Thessaloniki 1997, 23-34].
- Dogmatik oder Ethik? Prolegomena zur systematischen Theologie in der Orthodoxie, in: Orthodoxes Forum 14 (2000), 35-50.
- Orthodoxer Religionsunterricht in der öffentlichen Schule: oder der Rizinusstrauch über dem Kopf des Propheten, in: Orthodoxes Forum 15 (2001), 130-137.
- Filioque: Ein unendlicher Streitfall? Aporien einer Pneumatologie in Bewegung, in: Konstantin Nikolakopoulos – Athanasios Vletsis – Vladimir Ivanov (Hg.), Orthodoxe Theologie zwischen Ost und West, Festschrift für Prof. Theodor Nikolaou, Frankfurt 2002, 353-371.
- Kann die Orthodoxe Kirche einen Petrusdienst des Papstes annehmen?, in: Johannes Brosseder – Wilm Sanders (Hg.), Der Dienst des Petrus in der Kirche. Orthodoxe und reformatorische Anfragen an die katholische Theologie, Frankfurt 2002, 17-42.
- Gewalt und Versöhnung aus orthodoxer Sicht, in: Wolfgang Vögele - Christina Kayales (Hg.), Versöhnung und Gewalt, Rehburg-Loccum 2003, 47-69.
- Der Bischof als Typos oder Topos Christi? Bischofsamt zwischen Liturgie und Verwaltung, in: Gunther Wenz (Hg.), in Zusammenarbeit mit Peter Neuner und Theodor Nikolaou, Ekklesiologie und Kirchenverfassung. Die institutionelle Gestalt des episkopalen Dienstes (in der Reihe: Beiträge aus dem Zentrum für ökumenische Forschung München Bd. 1.), Münster - Hamburg – Berlin- London 2003, 79-98.
- Reflexe Orthodoxer Theologie im Werk von Theo Angelopoulos, in: Wessely, Christian - Larcher, Gerhard - Grabner, Franz (Hg.), Zeit, Geschichte und Gedächtnis. Theo Angelopoulos im Gespräch mit der Theologie, Marburg 2003, 51-70.
- Αποτελεί η ενανθρώπιση την απάντηση του Θεού στο προπατορικό αμάρτημα; Χριστολογία και η θεολογία της δημιουργίας, στο περιοδικό της Ι.Μ. Περιστερίου Διάβαση, Τόμος 8, τεύχος 41, 2003, 7-14 [Ist die Menschwerdung die Antwort Gottes auf die Ursünde? Christologie und die Schöpfungstheologie, in: Diabasis, Zeitschrift der Diözese von Peristeri/Athen, 8 (2003), 7-14].
- Orthodoxe Theologie zwischen Parusia, Historia und Doxologia: Geschichte als das Sorgenkind in der Orthodoxie? Eine Betrachtung aus der Sicht der Systematischen Theologie, in: W. Kinzig, V. Leppin und G. Wartenburg (Hg.), Historiographie und Theologie. Kirchen- und Theologiegeschichte im Spannungsfeld von geschichtswissenschaftlicher Methode und theologischem Anspruch, Leipzig 2004, 67-75.
- Taufe: Ein Sakrament auf der Suche nach seiner Identität? Versuch einer orthodoxen Interpretation, in: Ökumenische Rundschau, Bd. 53 (2004), 318-336.
- Ευρώπη εν ηδονή και οδύνη: Ευρώπη ωδίνουσα; Η οικουμενική προοπτική της θεολογίας του Νίκου Ματσούκα, στο έργο που επιμελήθηκε η Δέσπω Λιάλιου, Χάρις και Αντίδοσις. Τιμητική Ημερίδα (12.05.2003) αφιερωμένη στον Καθηγητή Νίκο Ματσούκα, Θεσσαλονίκη 2004, 91-110. [Europa in Freude und Schmerz: Europa in Geburtswehen? Die Ökumenische Dimension in der Theologie Nikos Matsoukas, in: Despo Lialiou (Hg.), Charis und Antidosis. Tagung zur Ehre von Professor Nikos Matsoukas (12.05.2003), Thessaloniki 2004, 91-101].

- Ευχαριστιακή ή παγκόσμια Εκκλησιολογία; Αναζητήσεις (ορθόδοξης) ταυτότητας της Εκκλησίας στο κατώφλι της τρίτης χιλιετίας της, στο περιοδικό Σύναξη, Τεύχος 91 (2004), 4-20. [Eucharistische oder universale Ekklesiologie? Auf der Suche nach einer (orthodoxen) Ortsbestimmung der Kirche im dritten Millenium, in: Synaxis, Heft 91 (2004), 4-20].
- Kosmische Liturgie: Bewahrung oder Verwandlung der Schöpfung? In: Dokumentation des Deutschen Katholikentages Ulm 2004, Dokument 4411, PGH S.69. (9 Seiten).
- Neugestaltung des ÖRK durch Aufwärmen einer geschwisterlichen Beziehung. Stellungnahme eines Orthodoxen zum Rekonfigurationsprozess, in: Fritz Erich Anhelm (Hg.), Rekonfiguration. Ökumene im Zeitalter der Globalisierung, Rehburg-Loccum 2005 (in der Reihe Loccumer Protokolle 58/04), 163-173.
- Πτώση του ανθρώπου: η αδυναμία του να πορευτεί το δρόμο του προς το Θεό μέσα από τη θνητή του φύση; Στο περιοδικό Σύναξη, τεύχος 94 (2005), 32-36 και τεύχ. 97 (2006), 89-92. [Sündenfall des Menschen: seine Unfähigkeit den Weg zu Gott durch seine sterbliche Natur voranzuschreiten?, in: Synaxis, Heft 94 (2005), 32-36 und Heft 97 (2006), 89-92].
- Was ist der Mensch denn Du ihm gedenkst? Einführung in die Anthropologie (in der Perspektive der Orthodoxen Theologie), in: Theologia Europea. Studia Universitatis Babeş-Bolyai, Theologia Orthodoxa, 1/2005, 145-156.
- Das Seufzen der Natur und die Gewalt des Bösen. Einführung in die Schöpfungstheologie, in: Theologia Europea. Studia Universitatis Babeş-Bolyai, Theologia Orthodoxa, 2/2005, 89-98.
- Η ένωση άνδρα και γυναίκας ως πρό(σ)κληση ενοποίησης του κόσμου. Η εικόνα των δύο φύλων στην Ορθόδοξη θεολογία, ανάμεσα στην ασκητική υπέρβαση και στην αγαπητική ένωση, στον Τιμητικό τόμο που εξέδωσε η Θεολογική Σχολή του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης για τον καθηγητή Γεώργιο Μαντζαρίδη: «Θεολογία και κόσμος σε διάλογο», Θεσσαλονίκη 2005, 171-190. [Der Bund zwischen Mann und Frau als Herausforderung und Aufruf zur Einigung der Welt. Das Bild der Geschlechter in der orthodoxen Theologie: zwischen asketischen Überbietung und liebevollen Einigung, in: Theologische Fakultät der Aristoteles Universität Thessaloniki (Hg.), Theologie und Welt im Dialog. Festschrift für Prof. Mantzaridis, Thessaloniki 2005, 171-190].
- Die „Aufhebung“ des Schismas im Jahr 1965 aus orthodoxer Sicht, in: Theodor Nikolaou (Hg.), in Zusammenarbeit mit Peter Neuner und Gunther Wenz, Das Schisma zwischen Ost- und Westkirche. 950 bzw. 800 Jahre danach (1054 und 1204) (in der Reihe: Beiträge aus dem Zentrum für ökumenische Forschung München Bd. 2.), Münster - Hamburg – Berlin- London 2005, 159-178.
- Ιερέας ή κοινωνικός λειτουργός; Το τριπλό αξίωμα της διακονίας της ιεροσύνης για μια λειτουργία εκκλησιαστική του κόσμου, στον συλλογικό Τόμο: «Ἐμοί τὸ ζῆν Χριστός». Πατήρ Ιάκωβος Παυλάκης. Τιμή και μνήμη στον πνευματικό μας πατέρα, Θεσσαλονίκη 2005, 63-79. [Priester oder Sozialberater? Das dreigliedrige Priesteramt des Dienstes: für eine ekklesiale Liturgie des Kosmos, im Band: „Für mich ist Christus das Leben“ (Phil 1,21). Pater Iakobos Pavlakis. Ehrerbietung und Memoria unseres geistlichen Vaters, Thessaloniki 2005, 63-79].
- Einheitsstiftung durch Weltverantwortung. Zur ökumenischen Bedeutung von einheitsstiftenden Projekten am Beispiel der „Dekade Gewaltüberwindung“, in: Peter Neuner, Birgitta Kleinschwärzer-Meister (Hg.), in Zusammenarbeit mit Theodor Nikolaou und Gunther Wenz, Ökumene zwischen 'postmoderner Beliebbarkeit' und 'Rekonfessionalisierung' (in der Reihe: Beiträge aus dem Zentrum für ökumenische Forschung München Bd. 3.), Münster - Hamburg – Berlin- London 2006, 131-155.

- Verliebt in das eigene Opfer? Selbstaufopferung zur Erlangung des Heils in der Überlieferung der Orthodoxie, in: Geiko Müller-Fahrenholz, Faszination Gewalt. Aufklärungsversuche, Frankfurt/M 2006, 179-198.
- Einer ist Gott: Der Vater? Gotteslehre in der Perspektive eines christlich-islamischen Dialogs aus der Sicht der orthodoxen Theologie, in: Heinz Otto Luthé – Marie Thérèse Urvoy, Relations islamo-Chrétiennes. Bilan et perspectives, Paris 2006, 81-108.
- Quo vadis Oekumene? 40 Jahre Oekumenismuskonkordat und der orthodox-katholische Dialog. Rückblick und Perspektiven aus orthodoxer Sicht, in: Christoph Böttigheimer und Hubert Filser (Hg.), Kircheneinheit und Weltverantwortung. Festschrift für Peter Neuner, Regensburg 2006, 689-708.
- „Communio in sacris oder in jure? Die sakramentale Dimension heilender Erinnerung auf dem Weg zu vollkommener Gemeinschaft zwischen Orthodoxen und Katholiken“, in: Johannes Oeldemann, Die Wiederentdeckung der Communio. Der orthodox-katholische Dialog 40 Jahre nach der Tilgung der Bannsprüche von 1054 aus dem Gedächtnis der Kirche, Würzburg 2006, 31-54.
- Theologie des Petrusdienstes. Joseph Ratzingers Angebot zur Einheit mit dem Osten? Beitrag zu einem epochalen Wechsel, in: Orthodoxes Forum 21 (2007) 79-94.
- In Memoriam: Nikos Matsoukas (1934-2006), in: Orthodoxes Forum 21 (2007), 346-348.
- „Nabelschau“ als orthodox - hesychastische Tugend? Herausforderung und Chancen für die Orthodoxe Theologie angesichts der Globalisierung, in: Ökumenische Rundschau Bd. 56 (2007), 343-360.
- Katholizität oder Ökumenizität der Kirche? Das Ringen um die dritte Eigenschaft der Kirche in der orthodoxen Theologie, in: Silvia Hell, Katholizität Katholizität - Konfessionalismus oder Weltweite? Beiträge der Ökumenischen Forschungsprojektgruppe an der Katholisch-Theologischen Fakultät Innsbruck, Innsbruck 2007, 49-91.
- „Der andere Lungenflügel“. Welche Rolle spielt die Orthodoxie in Europa? Die griechische Perspektive, im Jahrbuch 2007 der Stiftung Pro Oriente, Wien-Salzburg-Graz-Linz, 90-93.
- Vom gefallenem zum vergöttlichten Menschen? Wie konsensfähig sind die anthropologischen Konzepte der christlichen Kirchen?, in: Ökumenisches Forum 30/31 (2007-2008), 229-247.
- Weltzu- oder Weltabgewandt? Die Orthodoxe Kirche zwischen Säkularisierung und eschatologischer Ausrichtung im vereinten Europa, in: Nicu Dumitrascu und Emil Cioara (Hg.), "Traditie si modernitate" (Tradition und Moderne), Verlag der Universität von Oradea (Rumänien) 2008, 115-132.
- Η σχολή της Θεσσαλονίκης: «Οικητήριο παλαιόν» που... χρειάζεται κεραμίδια ή τάρατσα για να αγναντεύει ο νους; Στο συλλογικό τόμο: «Αναταράξεις στη μεταπολεμική θεολογία. Η θεολογία του 60» (επιμ. Παντελής Καλαϊτζίδης, Θανάσης Παπαθανασίου, Θεόφιλος Αμπατζίδης), Αθήνα 2009, 635-660 [Die Theologische Fakultät von Thessaloniki: Ein „alter Bau“, wo noch... der Deckel fehlt oder eine Dachterrasse, wo der Nους weit blicken kann?, in: P. Kalaitzidis, Thanasis Papapathanasiou, Theophilos Ampatzidis (Hg.), Turbulenzen in der Nachkriegszeit Theologie. Die Theologie der 60er Jahre, Athen 2009, 635-660 (griech.)].
- Autorität oder Authentizität? Das Ringen der orthodoxen Theologie um die Erkenntnis und die Träger der kirchlichen Lehre vor der Herausforderung des dritten Millenniums, in: Christoph Böttigheimer – Johannes Hofmann (Hg.), Autorität und Synodalität. Eine interdisziplinäre und interkonfessionelle Umschau nach ökumenischen Chancen und ekklesiologischen Desideraten, Frankfurt/M 2008, 147-167.

- Ποιοι άγιοι προστατεύουν σήμερα την Ευρώπη; Το μαρτύριο της διαίρεσης και η μαρτυρία της ένωσης των Χριστιανών, στο τεύχος Κοινωνία, Μαρτυρία και Διακονία. Η ιεραποστολή σήμερα, Εκδ. Γ. Ζερβός, Σύρος 2008, 11-24. [Welche Heiligen schützen heute Europa? Das Martyrium der Spaltung und die Martyria der Einheit von Christen, in: G. Zerbos (Hg.), Koinonia, Martyria, Diakonia. Die Mission heute, Syros 2008, 11-24 (griech.)]
- Vergöttlichung oder Vermenschlichung? Skizze einer christlichen Anthropologie der Vervollkommnung als Teilhabe am Leben Gottes aus der Perspektive orthodox-patristischer Theologie, in: Ökumenische Rundschau, Bd. 57, Heft 2 (2008), 144-167.
- Der Letzte macht das Licht aus: Orthodoxie vor dem Kollaps? Die Grenzen und die Belastbarkeit panorthodoxer Einheit, in: Una Sancta 63 (2008), 234-247.
- Από την Ανατολή στη Δύση: Η παρουσία της ορθόδοξης διασποράς στη δυτική Ευρώπη, στον 7ο τόμο „Ιστορία της Ορθοδοξίας“, υπό τη Διεύθυνση Ι. Πέτρου, σ. 320-381, Αθήνα 2009. [Von Osten zum Westen: Die Orthodoxe Diaspora in Westeuropa, in: J. Petrou (Hg.), Geschichte der Orthodoxie, Bd. 7, Athen 2009, 320-381 (griech.)].
- Die immanente Trinität ist die „doxologische Trinität“. Die Entsprechung von „Theologia“ und „Oikonomia“ als Voraussetzung einer Überbrückung der Trinitätsmodelle zwischen Ost und West, in: Una Sancta 64 (2009), 8-28.
- Von geheilten Erinnerungen und versöhnten Vergessen zu heilender Erwartung-Selbstverleugnung, Vergebung und Hoffnung, Respons auf Britta Konz („Von Hoffnungserinnerung und befriedeten Vergessen“), in: Ökumenische Rundschau 58 (2009), 326-330.
- Die Umwelt als Anlass eines lobpreisenden Hymnus an das Schöpfungswerk Gottes, in: W.-M. Catenhausen, T. Großmann, S. Lechner, D. Sattler (Hg.), Damit ihr Hoffnung habt. Das Buch zum Ökumenischen Kirchentag 2010, Freiburg-Basel-Wien 2009, 149-152.
- Der Krieg oder der Dia-logos als „Vater von allen“? Von einer verfeindeten zu einer dialogischen Gemeinschaft in der Geschichte des Dreieines Gottes. Respons auf Nicholas Sagovsky, „Der Dreieine Gott- Ein Gott des Friedens, der Gerechtigkeit und des Dialogs“, in: Ökumenische Rundschau 59 (2010), 176-181.
- „Binnendifferenzierung mit Bekenntnis“. Orthodoxie als hermeneutische oder als kultische Gemeinschaft?, in: J. E. Hafner- M. Hailer, Binnendifferenzierung und Verbindlichkeit in den Konfessionen (Beiheft zur Ökumenischen Rundschau 87), Frankfurt/M 2010, 298-309.
- Ökumene –wie? Oder: Was bedeutet die ökumenische Bewegung aus orthodoxer Sicht, in Jutta Koslowski (Hg.), Ökumene wozu? Antworten auf eine Frage, die noch keiner gestellt hat, Moers 2010, 34-39.
- Erschaffen und schon gefallen? Thesen zur Sündenlehre in der Tradition der orthodoxen Theologie, in: Rochus Leonhardt (Hg.), Die Aktualität der Sünde. Ein umstrittenes Thema der Theologie in interkonfessioneller Perspektive (Beiheft zur ökumenischen Rundschau 86), Frankfurt/M 2010, 29-39.
- Die letzte Bastion einer byzantinischen „Symphonie“? Die Deklaration der Russisch-Orthodoxen Kirche zu Menschenrechten (2008) als Ausdruck einer vormodernen Kirche-Staat Beziehung, in: Ökumenische Rundschau 59 (2010), 346-362.
- Wann beginnt personales Leben? Eine Annäherung aus der Sicht eines orthodoxen Theologen, in: Zur Debatte. Themen der Katholischen Akademie in Bayern, 6/2010, 22-23.
- Tradition als Treue oder Restauration? Thesen und Fragen als Prolegomena zu einer orthodoxen Hermeneutik der Tradition, in: Bernd Oberdorfer, Uwe Swarat (Hg.),

Tradition in den Kirchen. Bindung, Kritik, Erneuerung, (Beiheft zur Ökumenischen Rundschau Nr. 89), Frankfurt/M 2010, 77-92.

- Die Drei-Einigkeit als „Kreuz für den menschlichen Intellekt“? Die Bedeutung der Trinitätstheologie für die Orthodoxe Theologie heute, in: M. Böhnke, A.E. Kattan, B. Oberdorfer (Hg.), Die Filioque-Kontroverse. Historische, ökumenische und dogmatische Perspektive 1200 Jahre nach der Aachener Synode (809), Freiburg-Basel-Wien 2011 (Questiones Disputatae 245), 217-240.
- Wer ist der erste in der Orthodoxie? Das Ringen der Orthodoxen Kirchen um die Gestaltung einer panorthodoxen Rangordnung, in: Una Sancta 66 (2011) Heft 1, 2-4
- Charismatische oder akademische Theologie? Das Ringen der orthodoxen Theologie um ihren Platz an einer staatlichen Universität am Beispiel der griechisch-Orthodoxen Kirche, in: Una Sancta 66 (2011) Heft 2, 123-132.
- Ist sich die Orthodoxie in bioethischen Fragen einig? Eine (selbst)kritische Bilanz zur Konsistenz von orthodoxen Aussagen, die den Beginn und das Ende des menschlichen Lebens begleiten, in: Una Sancta 66 (2011) Heft 4, 222-235.
- Vom Geist der Gemeinschaft zum Geist der Vielfalt von Personen? Orthodoxe Pneumatologie in Bewegung, in: Münchener Theologische Zeitschrift 62 (2011), 356–370.
- Asymmetrien und Hoffnungen in einer geschwisterlichen Beziehung. Der Orthodox-Katholische Dialog blickt zurück auf 30 bzw. 50 Jahre intensiver Beziehungen, in: Orthodoxes Forum 25 (2011), 187-200.
- Kann ein Krieg gesegnet werden? Ein Orthodoxer Beitrag zur Friedensethik, in: Una Sancta 67 (2012), 75-87.
- Das II. Vatikanum und die Orthodoxie: ein Beispiel zur Nachahmung?, in: Catholica 66 (2012), 161-179.
- Braucht die Orthodoxie einen „König“? Die Gestaltung kirchlich-orthodoxen Lebens 1700 Jahre nach der konstantinischen Wende, in: Una Sancta 68 (2013) Heft 1, 48-59.
- Apokatastasis als Allversöhnung? Eine (orthodoxe) Orientierung auf dem Weg zur einer neuen Welt, in: Söding, Thomas / Swarat, Uwe (Hrsg.), Gemeinsame Hoffnung über den Tod hinaus. Eschatologie im ökumenischen Gespräch, (Herder Verlag: in der Reihe: Questiones Disputatae 257), Freiburg (u.a.), 2013, 225-249. Eine leicht modifizierte Version s. auch in: Heinrich Christian Rust (Hg.), Zuversichtlich Leben. Christliche Perspektiven zur Zukunft, Asslar 2023, 167-195.
- „Die Eucharistie macht die Kirche“ – oder doch umgekehrt? Chancen und Unwegsamkeiten der „eucharistischen Ekklesiologie“, in: Orthodoxes Forum 27 (2013) 2, 153-167.
- Rückkehr zur Orthodoxie? Welches ist das Modell der Einheit der Kirchen für die Orthodoxe Kirche?, in: Ioannis Petrou – Stellios Tsompanidis – Moschos Goutzioudis (Hg.), Der Ökumenische Dialog im 21. Jahrhundert: Realitäten-Herausforderungen-Perspektiven. Festgabe an Prof. Petros Vasileiadis, Thessaloniki 2013, 115-131 (griech.).
- Churches as parts of the One, Holy, Catholic Church? Orthodox ecclesiology in dialogue with other understandings of the nature of the Church, in: Pantelis Kalaitzidis/Thomas FitzGerald/Cyril Hovorun/Aikaterini Pekridou/Nikolaos Asproulis/Dietrich Werner/Guy Liagre, Orthodox Handbook on Ecumenism. Resources for Theological Education — “That They All May Be One” (John 17, 21), Volos/Geneva/Oxford (Volos Academy Publications/WCC Publications/Regnum Books International), 2014, 601-608.

- Katechese oder Kulturunterricht? Der Streit um den Religionsunterricht in Griechenland als Beispiel der Suche nach der orthodoxen Identität im Kontext europäischer Normen, in: Ökumenische Rundschau 63 (2014), 94-114.
- Vom Dialog der Liebe zum Dialog der Wahrheit: Kann die Wahrheit ohne die Liebe existieren? in: Johann Marte (Hg.), Herausforderung Sichtbare Einheit. Beiträge zu den Dokumenten des Katholisch-Orthodoxen Dialogs, Wien-Würzburg (Echter Verlag) 2014, 34-49.
- Der Dreißigjährige Theologische Dialog zwischen der Katholischen und der Orthodoxen Kirche (1980-2010). Einleitung zum Band: Johann Marte (Hg.), Herausforderung Sichtbare Einheit. Beiträge zu den Dokumenten des Katholisch-Orthodoxen Dialogs, Wien-Würzburg (Echter Verlag) 2014, 10-15.
- Mehrheit oder Konsens? Wie werden die Entscheidungen der zukünftigen großen Synode der Orthodoxie getroffen?, in: Synaxis Heft 133 (2015), 65-67 (griech.).
- Die „kluge Kühnheit“ eines „geänderten Gedächtnisses“, in: Ioan Moga- Regina Augustin, Wesen und Grenzen der Kirche. Beiträge des Zweiten Ekklesiologischen Kolloquiums, Innsbruck 2015, 31-52.
- Eros-Liebe-Ehe: Einbahnstraße von Gefühlen oder Einladung zur Fülle des Lebens? Akzente orthodoxer Theologie zur Sakramentalität der Ehe, in: Franz Xaver Bischof – Christoph Levin (Hg.), Ehe – Familie- Kirche. Biblische Überlieferung, historische Entwicklungen, aktuelle Perspektiven, Berlin 2015, 171-216.
- Luther und die Reformation im Kontext Orthodoxer Theologie: Von der Dialektik der Konfrontation zur Komplementarität einer ökumenischen Verständigung?, in: Johanna Rahner-Andrea Strübind (Hg.), Begegnungen – Entgegnungen. Beiträge zur modernen Gottesfrage, kontextuellen Theologie und Ökumene. Festgabe für Ulrike Link-Wieczorek zum 60. Geburtstag (in der Reihe: Beihefte zur ökumenischen Rundschau, 102), Leipzig 2015, 133-149.
- Ein orthodoxer Primat? Die Neu-Gestaltung von Primatsvorstellungen unterwegs zur Einberufung des Panorthodoxen Konzils, in: Una Sancta 70 (2015) 2, 93-118.
- Einig in der Theologie der Ämter? Das Amtsverständnis in Lumen Gentium aus der Sicht der Orthodoxen Theologie, in: Zeitschrift für katholische Theologie 137 (2015) 3/4, 314-333.
- Precum în cer așa și pe pământ? Etica socială în contextul teologiei ortodoxe (Wie im Himmel so auf Erden? Sozialethik im Spannungsfeld orthodoxer Theologie), in: Mitropolit Nifon Mihăiță/Marian Vîlcu/Florea Ștefan (Hgg.), Misiune, spiritualitate, cultură. Simpozion internațional: Lucrarea pastoral-misionară a Bisericii și impactul social și comunitar al acesteia - istorie, actualitate, perspective (2-3 iunie 2015) (Mission, Spiritualität, Kultur. Internationales Symposium: Die pastoral-missionarische Arbeit der Kirche und deren soziale und gemeinschaftliche Auswirkung - Geschichte, Aktualität und Perspektiven - 2-3 Juni 2015), Editura Valahia University Press, Târgoviște, 2015, 126-137.
- Irreformable Kirche? Eine orthodoxe Besinnung auf ein Leitwort westlicher Ekklesiologie, in: Uwe Swarat/Thomas Söding (Hg.), Heillos gespalten? Segensreich erneuert? 500 Jahre Reformation in der Vielfalt ökumenischer Perspektive, Freiburg i.Br. 2016, 314-325.
- Orthodoxe Theologie an der Universität in Deutschland: Entfremdung und Spaltung oder Verwurzelung und Überbrückung?, in: Thomas Bremer/Assaad Elias Kattan/Reinhard Thöle (Hg.), Orthodoxie in Deutschland, Münster 2016, 133-154.
- Sakramente als Ort der Begegnung der gesamten Schöpfung mit dem Dreieinigem Gott, in: Ulrike Link-Wieczorek/Uwe Swarat (Hg.), Die Frage nach Gott heute. Ökumenische

Impulse zum Gespräch mit dem »Neuen Atheismus«. Eine Studie des Deutschen Ökumenischen Studienausschusses (DÖSTA), Leipzig 2016, 290-301.

- Kulturelle Prägung des Glaubens. Geschichtstheologische Konzepte des Gottesglaubens in der Orthodoxie, in: U.L.Wieczorek/U.Swarat (Hg.), Die Frage nach Gott heute (s.o.), 453-462.
- Das Drama unserer Erlösung: Ein Sieg Gottes oder des Menschen? Die Freiheit Jesu in der Theologie von Maximus Confessor und deren Rezeption durch Raymund Schwager, in: Józef Niewiadomski (Hg.), Das Drama der Freiheit im Disput. Die Kerngedanken der Theologie Raymund Schwagers, Freiburg i.Br.-Basel-Wien 2017, 42-66.
- Fragmentierung oder ökumenische Öffnung der Orthodoxie? Plädoyer für eine neue Beziehung zwischen Universalität und Lokalität der Kirche, in: *Catholica* 71 (2017), 44-51.
- Das Ende oder der Beginn des synodalen Lebens in der Orthodoxie? Hoffnungen und Sorgen eines orthodoxen Theologen nach dem Panorthodoxen Konzil (Kreta: 19.-26.06.2016), in: *Orthodoxes Forum* 31 (2017), 1+2, 153-177.
- Rezeption als „Deus ex machina“ oder wie wird ein Konzil im Leben der Kirche integriert? Der Rezeptionsprozess des Panorthodoxen Konzils im deutschsprachigen Raum, in: *Una Sancta* 73 (2018) 2, 152-168. Diesen Beitrag s. auch in griechischer Sprache in den Akten des 8. Kongresses der Orthodoxen Theologischen Fakultäten: http://www.orthodoxconference.theosch.auth.gr/keimena_final/40_Vletsis_Athanasios.pdf, im Band mit den Beiträgen des Kongresses, S. 377-405.
- «Κατανοῶμεν ἀλλήλους εἰς παροξυσμὸν ἀγάπης» (Εβρ 10,24): Ὁ διάλογος ὡς διακονία καταλλαγῆς. Ἡ ἐμπειρία μου ἀπὸ τὴν Ὀρθόδοξη Ἀκαδημία Κρήτης. („Laßt uns aufeinander achthaben zur Anreizung zur Liebe“, Hebr 10,24: Der Dialog als Dienst der Versöhnung. Meine Erfahrung aus der Orthodoxen Akademie Kreta), in: K. Zorbas – Orthodoxe Akademie Kreta (Hg.): *Διακονία, Διάλογος, Καταλλαγή* (Diakonia, Dialog, Versöhnung), *Κολυμπάρι/Χανιά* (Kolymbari/ Chania) 2018, 161-175 (griech.).
- Orthodoxie und Ökumene: ein programmatischer Widerspruch? Modelle der Kircheneinheit und der Beitrag der Orthodoxen Kirchen, in: Bertram Stubenrauch (u. a.) (Hg.), *500 Jahre Reformation – wo steht die Ökumene*, Berlin 2018, 356 –375.
- Welche Ämter sind konstitutiv für das Leben der Kirche? Die Theologie der Ämter in ökumenischer Perspektive: eine orthodoxe Stellungnahme, in: B. Stubenrauch (u. a.) (Hg.), *500 Jahre Reformation – wo steht die Ökumene*, Berlin 2018, 111 –127.
- Glauben und Vernunft: Konflikt oder Harmonie? Orthodoxe Prioritäten und ihre ökumenische Relevanz, in: B. Stubenrauch (u. a.) (Hg.), *500 Jahre Reformation – wo steht die Ökumene*, Berlin 2018, 192 –208.
- Dialog einer geschwisterlichen Begegnung »mit aufgedecktem Angesicht« (2 Kor 3,17). Der theologische Dialog der Orthodoxen Kirche mit dem Lutherischen Weltbund: Probleme, Hoffnungen, Perspektiven in: Irena Zeltner-Pavlovic/Marin Illert (Hgg), *Ostkirchen und Reformation 2017. Begegnungen und Tagungen im Jubiläumsjahr*, Bd. 2: Freiheit aus orthodoxer und evangelischer Sicht, Leipzig 2018, 207-237.
- Ehe als Brücke zwischen den getrennten Kirchen? Konfessionsverbindende Ehe als Modell der Wiederherstellung der eucharistischen Gemeinschaft zwischen den Kirchen: eine Orthodoxe Stimme, in: Thomas Söding/ Wolfgang Thönissen (Hg.), *Eucharistie – Kirche – Ökumene. Aspekte und Hintergründe des Kommunionstreits*, in der Reihe *Questiones Disputatae (QD)* 298, Freiburg – Basel – Wien 2019, 254- 281.
- Orthodoxie „reloaded“ oder das Ende der Orthodoxie? Der Ukraine-Konflikt als Chance einer neuen „Formatierung“ in der Orthodoxen Kirche, in: *Una Sancta* 74 (2019) 2, 151-167.

- Theologische Traditionen und religionsdidaktische Denkmodelle aus und in der Orthodoxie – Notwendige Schritte im ökumenischen Horizont, in: Mirjam Schambeck/Henrik Simojoki/Athanasios Stogiannidis (Hgg.), Auf dem Weg zu einer ökumenischen Religionsdidaktik. Grundlegungen im europäischen Kontext, Freiburg-Basel-Wien 2019, 137-154.
- Das Leiden in und mit der Geschichte dieser Welt. Thesen zur Grundlegung einer Friedensethik aus der Perspektive Orthodoxer Theologie, in: Materialdienst des Konfessionskundlichen Instituts Bensheim, 70 (2019), 98-102.
- Bildung durch die Praxis der „Gewöhnung“? Von der Kraft der Gestaltung menschlichen Lebens in der Orthodoxie, in: Zeitschrift für Pädagogik und Theologie 71 (2019) 4, 415-431.
- Achillesferse oder Allheilmittel? Die Synodalität (in) der Orthodoxie und ihre ökumenischen Implikationen, in: Ostkirchliche Studien 68 (2019), 15-35.
- Für acht Tag die Einheit der Christen erproben. Studienreise nach Kreta, 08.-15.09.2019: ein ökumenischer Reisebericht, in: Orthodoxes Forum 34 (2020) 1, 131-153.
- Die Theologie der Zukunft wird ökumenisch sein. Plädoyer für eine neue ökumenische Gestaltung des Studiums der Theologie, in: Ulrike Link-Wieczorek/Wilhelm Richebächer/Olaf Waßmuth (Hg.), Die Zukunft der theologischen Ausbildung ist ökumenisch, Interkulturelle und interkonfessionelle Herausforderungen in Universität und Schule, Kirche und Diakonie, Leipzig 2020 (Beihefte zur Ökumenischen Rundschau Nr. 127), 112-121.
- Orthodoxe Synodalität zwischen Ideal und Wirklichkeit: Plädoyer für eine synodale Kirche oder die Lehre aus dem Panorthodoxen Konzil, in: Una Sancta 75 (2020) 2, 110-121.
- Synodalität und Autokephalie: ein unmöglicher Spagat? Die Krise der Synodalität in der Orthodoxen Kirche und die Rolle ihrer Autokephalie-Strukturen, in: Catholica 74 (2020) 2, 141-158.
- Der gleiche Beitrag wurde publiziert auch in: Christian Hermann (Hg.), Heimat im Himmel und auf Erden. Theologisch-philosophische Aspekte der Heimatliebe, Nürnberg 2022, 121-141.
- Gottes sein ist die „Fülle“ (pleroma): Prolegomena zur Rede von der Unwandelbarkeit Gottes aus der Sicht orthodoxer Theologie, in: Carsten Claußen/Ralf Dziewas/Dirk Sager (Hg.), Dogmatik im Dialog. Festschrift für Uwe Swarat. Beihefte zur Ökumenischen Rundschau 132, Leipzig 2020, 213-231.
- Ein Jahrtausendbruch in der Orthodoxie? Lösungswege zur Überwindung der Krise in der Ukraine, in: Ökumenische Rundschau 69 (2020) 3, 400-406.
- Welche ist die Meisterfrage im ökumenischen Dialog? (Grußwort im Namen des ZöF), in: Burkhard Josef Berkmann, Anargyros Anapliotis (Hg.), Das Verhältnis zwischen der lokalen, regionalen und universalen Ebene in der Kirchenverfassung. Ein Vergleich zwischen dem Recht verschiedener christlicher Konfessionen, in der Reihe: Beiträge aus dem Zentrum für Ökumenische Forschung - (ZöF) München, Bd. 7, Münster (u.a.) 2020, 21-28.
- Charismatisches contra institutionalisiertes Christentum? Themenansätze eines Dialogs zwischen Orthodoxen und Pfingstkirchen, in: Michael Huber, Peter Schütz (Hg.) Ökumene der konfessionellen Mentalitäten. Interdisziplinäre Vorüberlegungen in theologischer Absicht, in der Reihe: Beiträge aus dem Zentrum für Ökumenische Forschung München, Bd. 8, Berlin 2020, 321-353.

- Das Orthodoxe Osterfest als Charmolypi (fröhliche Trauer), in: International Journal of Orthodox Theology 11(2020), 4, 75-81 (online abrufbar: <https://www.orthodox-theology.com/media/PDF/4.2020/AthanasiosVletsis.pdf>)
- Orthodoxie und Mission: Von der Martyria des Reiches Gottes zu "Martyrion" kirchlicher Antagonismen? Spannungsfelder einer Orthodoxer Wahrnehmung einer missionarischen Kirche, in: Daniel Munteanu, "Ökumene ist keine Häresie". Interdisziplinäre Vorüberlegungen in theologischer Absicht, Paderborn (u.a.) 2021, 487-512.
- Die Kirche und die Kirchen. Die Ekklesiologie-Dokumente des ÖRK und die Orthodoxe(n) Kirche(n), in: Una Sancta 76 (2021), 1, 19-34.
- Cur Deus Homo? Das Motiv der Menschwerdung im Lichte einer christozentrischen und geistoffenen Schöpfungstheologie. Eine Orthodoxe Besinnung, in: Una Sancta 77 (2022)1, 26-38.
- Autokephale orthodoxe Kirche und die Panorthodoxie: Eine Sackgasse? fragen an das synodale Wesen der Orthodoxie – Plädoyer für die Gestaltung einer universalen Kirche, in: Daniel Munteanu/Sorin Selaru (Hg.), Holding fast to the Mystery of the Faith. Festschrift für Patriarch Daniel of the Romanian Orthodox Church, Paderborn 2022, 345-361.
- Lernbereite Ökumene oder „ich werde alt und lerne stets viel“- Was hat die Orthodoxie von den ökumenischen Dialogen zu lernen oder zu erwarten?, in: Orthodoxes Forum 37 (2023)1, 139 -152.
- „Ὁρθοδοξεῖν ἐστὶν σχοινοβατεῖν“ – Orthodox sein ist auf einem Seil laufen (?). Eine dankbare (Abschieds)Zusammenfassung, in Orthodoxes Forum 37 (2023)1, 153 – 164.
- Vergöttlichung durch Imitatio und Discretion? Das Orthodoxe Ideal einer Vervollkommnung geistlichen Lebens, in: Peter Zimmerling (Hg.), Ökumenische Spiritualität. Theologie-Lehren und Lernen-Digitalität, Göttingen 2024, 59-72.
- „Trinität ist unser soziales Programm“? Ekklesiologische und sozialetische Implikationen der Trinitätslehre, in: Christos Tsironis, Niki Papageorgiou, Stylianos Tsompanidis (Hg.), Κοινωνία και αξίες. Τιμητικό αφιέρωμα στον ομότιμο καθηγητή Ιωάννη Σ. Πέτρου (Gesellschaft und Werte. Festschrift für Prof. em. Ioannis S. Petrou), Thessaloniki 2024, 679-708.

D. Lexikonbeiträge

- Athenagoras, Ökumenischer Patriarch von Konstantinopel (1948-1972), die ökumenische Seele der Orthodoxie des 20. Jahrhunderts, in: Jörg Ernesti / Wolfgang Thönissen (Hg.), Personen-Lexikon Ökumene, Freiburg 2010, 27-29.
- Christliche Sozialethik, Orthodox, in: Staatslexikon. Recht-Wirtschaft-Gesellschaft, H. von der Görres-Gesellschaft, 8., völlig neue bearbeitete Auflage, Bd. 1, Freiburg-Basel-Wien 2017, 1106-1111.
- Apostolische Sukzession-Orthodox, in: Heribert Hallermann/Thomas Meckel/Michael Droege/Heinrich de Wall (Hgg.), Lexikon für Kirchen- und Religionsrecht, Bd. 1, Paderborn 2019 (Verlag: Ferdinand Schöningh), 203-204.
- Demokratie-Orthodox, in: Lexikon für Kirchen- und Religionsrecht, Bd. 1, Paderborn 2019, 570-571.
- Gebet – Orthodox, in: Artikel in: Lexikon für Kirchen- und Religionsrecht, Bd. 2, Paderborn 2019, 150 – 151
- Gebetsort – Orthodox, in: Lexikon für Kirchen- und Religionsrecht, Bd. 2, Paderborn 2019, 155-156

- Häresie – Orthodox, in: Lexikon für Kirchen- und Religionsrecht, Bd. 2, Paderborn 2019, 530-532
- Hierarchie – Orthodox, in: Lexikon für Kirchen- und Religionsrecht, Bd. 2, Paderborn 2019, 583 – 585.
- Methodenlehre– Orthodox, in: Lexikon für Kirchen- und Religionsrecht, Bd. 3, Paderborn 2020, 216- 217.
- Patriarchat – Orthodox, in: Lexikon für Kirchen- und Religionsrecht, Bd. 3, Paderborn 2020, 527-529.
- Sakramente - Orthodox, in: Lexikon für Kirchen- und Religionsrecht, Bd. 4, Paderborn 2021, 18-21.
- Sakramentengemeinschaft - Orthodox, in: Lexikon für Kirchen- und Religionsrecht, Bd. 4, Paderborn 2021, 24-26.
- Sünde- Orthodox, in: Lexikon für Kirchen- und Religionsrecht, Bd. 4, Paderborn 2021, 336-338.

E. Rezensionen/Interviews

- Athanasios Basdekis (Hg.) Orthodoxe Kirche und ökumenische Bewegung. Dokumente – Erklärungen – Berichte 1900-2006 (Frankfurt/M 2006), in: Orthodoxes Forum 21 (2007), 300-302.
- Σταύρου Γιαγκάζογλου, Κοινωνία θεώσεως. Η σύνθεση Χριστολογίας και Πνευματολογίας στο έργο του αγίου Γρηγορίου του Παλαμά, εκδ. Δόμος, Αθήνα 2001, σσ. 486, στο περιοδικό Σύναξις, Τεύχος 89 (2003), 89-92. [S. Giakazoglou, Koinonia der Vergöttlichung. Die Verbindung zwischen Christologie und Pneumatologie im Werk Gregorios Palamas, Athen (Domos) 2001, Seiten 486, in: Synaxis Heft 89 (2003), 89-92].
- Athanasios Basdekis, Die Orthodoxe Kirche, Frankfurt 2003, in: Estia Theologon Chalkis 29 (2003) 13.
- Joseph Ratzinger Papst Benedikt XVI., Jesus von Nazaret, 1. Teil. Von der Taufe im Jordan bis zur Auferstehung Ratzinger. Die Sicht eines orthodoxen Dogmatikers, in: Orthodoxes Forum 21 (2007), 289-294.
- Ioannis Kourembeles, Logos Theologias (A'), Thessaloniki 2009, 468S., in: Orthodoxes Forum 24 (2010), 218-225.
- Ökumenisches Porträt- Interview mit Prof. Evangelos Theodorou, in: Una Sancta 65 (2010), 331-336.
- Ökumenisches Porträt- Interview mit Prof. Anastasios Kalis, in: Una Sancta 66 (2011), 236-243.
- Ökumenisches Porträt- Interview mit Prof. Theodor Nikolaou, in: Una Sancta 68 (2013), 236-243.
- Ökumenisches Porträt- Interview mit dem Metropoliten von Volos (Griechenland) Ignatios, in: Una Sancta 73 (2018) 2, 169-175.
- Ökumenisches Porträt- Interview mit Dr. Alexandros Papaderos zum 90. Geburtstag, in: Una Sancta 78 (2023)1, 76-81.

F. Übersetzungen

Aus dem Deutschen ins Griechische:

- Διακήρυξη της Μπρατισλάβας: Στο δρόμο ενός οράματος της Διακονίας στην Ευρώπη, Καθ' οδόν, Τεύχ. 12, Φεβρ. 1997, 13-21. [Bratislava-Erklärung: Auf dem Weg einer Dienst-Vision für Europa, in der Zeitschrift: Kath' Odon, Heft 12, Febr. 1997, 13-21].
- Jürgen Moltmann, Θεολογία ως δημόσια υπενθύμιση του Θεού. Στο Καθ' οδόν, Τεύχ. 13, Φθινόπωρο 1997, 73-81. [Jürgen Moltmann, Theologie als öffentliche Erinnerung Gottes, in: Kath' Odon, Heft 13, Herbst 1997, 73-81].
- Σειρά οκτώ άρθρων από επιλεγμένα κείμενα του Ιδρύματος Pro Oriente, στους τόμους 1-3 στη σειρά: Οικουμένη-Διάλογος και προβληματισμοί. Εκδότης: Εταιρεία Οικουμενικών Μελετών-Pro Oriente, Θεσσαλονίκη (Παρατηρητής) 1998. [Eine Reihe von 8 Aufsätzen- Auswahl aus den Publikationen der Stiftung Pro Oriente, in den Bänden 1-3 der Reihe Ökumene-Dialog und Problemstellung, Hg. von der Gesellschaft für Ökumenischen Studien (Thessaloniki) und Pro Oriente, Thessaloniki 1998].
- Gottfried Orth, Μνήμη-μετάνοια-ανοιχτότητα. Η διαλογικότητα ως τρόπος ζωής και στοχασμού για την Εκκλησία και τη θεολογία στην πολυπολιτισμική κοινωνία, Καθ' οδόν, τεύχ. 13, 1997, 81-99. [G. Orth, Erinnerung – Metanoia - Öffnung. Der Dialog als Lebens- und Denkweise für die Kirche und die Theologie in der multikulturellen Gesellschaft, in: Kath' Odon, Heft 13 (1997), 81-99].
- D. Heller, Μπορούν οι Χριστιανοί να γιορτάζουν σύντομα το Πάσχα μαζί;, Καθ' οδόν Τεύχ. 14 (1998). [D. Heller., Können die Christen bald Ostern gemeinsam feiern?, in: Kath' Odon, Heft 14, 1998].

Aus dem Englischen ins Griechische:

- «Εκκλησιολογία και Ηθική». Το ομώνυμο πρόγραμμα του Παγκοσμίου Συμβουλίου Εκκλησιών, σε συνεργασία με τους: Ι. Πέτρου, Β. Σταθοκόστα, Χ. Τσιρώνη, Θεσσαλονίκη 1998 [Ekklesiologie and Ethiks; Costly Unity, in Kooperation mit: I. Petrou, V. Stathokosta, C. Tsironis, Thessaloniki 1998].

Aus dem Griechischen ins Deutsche:

- Ioannis Petrou, Ökumenische Sozialethik und Orthodoxe Theologie, in: Martin Eberle und Sören Asmus, Quo Vadis ökumenische Sozialethik? (Beihefte zur Ökumenischen Rundschau 76), Frankfurt/M 2005, 58-71.
- Georgios Tsetsis, „Pro“ und „Contra“ der Mitgliedschaft der Orthodoxen am Ökumenischen Rat der Kirchen, in: Una Sancta 63 (2008), 127-136.
- Athanasios Papathanasiou, Diakonen eines Gottes-Missionars. Eine orthodoxe Betrachtung der Mission und der „Heutigkeit“, in Una Sancta 65 (2010), 190-199.
- Stylianos Tsompanidis, „Liturgie nach der Liturgie“ – Der Konziliare Prozess des ÖRK aus der Sicht orthodoxer Theologie, in: Una Sancta 74 (2019) 3, 206-218.
- Nikolaos Asproulis, Christus und der Geist in der Kirche: Methodologische und theologische Folgerungen. Eine orthodoxe Betrachtung in Una Sancta 77(2022)1, 15 – 26.